



FOUNDATION FOR  
THE CAROLINAS

 CITY of CHARLOTTE

## Accès au capital Programme pour le rétablissement des petites entreprises\*

### - Instructions au demandeur -

Le programme « Accès au capital – Programme pour le rétablissement des petites entreprises » de la ville est financé par le Coronavirus Relief Fund, qui a été établi dans le cadre de la loi CARES. En remplissant la demande, le soussigné reconnaît le lien existant entre le programme de subventions et la loi CARES, et accepte, individuellement et au nom de son entreprise, de respecter toutes les dispositions de la loi CARES et de fournir tout renseignement supplémentaire pouvant être ultérieurement demandé en vertu de la loi CARES.

Veuillez bien noter que le programme de subventions dispose de fonds limités. C'est pourquoi le dépôt d'une demande ne garantit pas que le demandeur recevra une subvention, et il est probable que le montant des demandes reçues dépasse celui des fonds disponibles. Certaines demandes seront contrôlées de manière aléatoire.

### Instructions

Les demandes peuvent être effectuées en ligne à l'adresse [www.fftc.org/CLTcitygrant](http://www.fftc.org/CLTcitygrant). Si vous souhaitez déposer une demande papier, veuillez imprimer et remplir le présent document à la main. Veillez à joindre tous les documents requis. Notez bien que si les instructions vous demandent de joindre une déclaration sous serment, cette dernière doit être signée devant un notaire. Un modèle du document à signer devant notaire est téléchargeable sur le site web ci-dessus.

Envoyez la demande par courrier postal à :

City Grant Application c/o Foundation For The Carolinas  
220 North Tryon Street  
Charlotte, NC 28202

(L'enveloppe doit porter le cachet de la poste en date du 29 juillet 2020 au plus tard.)

Si vous préférez, vous pouvez déposer votre demande au siège de Foundation For The Carolinas, qui se situe au 220 North Tryon Street, pendant les heures d'ouverture des bureaux, soit de 9 h à 17 h, du lundi au vendredi. L'accès aux locaux se fait par l'entrée située sur Hearst Plaza. Les demandes doivent être déposées sous pli fermé dans une enveloppe format 9x12". Écrivez « City Grant Application » sur l'enveloppe.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires et consulter les réponses aux questions les plus fréquentes, consultez [www.fftc.org/CLTcitygrantFAQ](http://www.fftc.org/CLTcitygrantFAQ). Vous pouvez également nous appeler au 704-998-6499, du lundi au vendredi, de 9 h à 17 h.

\* Tous les champs ne comportant pas la mention « facultatif » sont obligatoires.

## Questions préliminaires

1. Le siège de l'entreprise se trouve-t-il dans la zone urbaine de Charlotte ?  Oui  Non
2. L'entreprise a-t-elle 25 salariés ou moins ?  Oui  Non
3. Le chiffre d'affaires brut de l'entreprise pour 2019 (de janvier à décembre) est-il compris entre 30 000 USD et 2 millions USD ?  Oui  Non
4. L'entreprise a-t-elle été créée avant le 1er janvier 2020 ?  Oui  Non
5. L'entreprise a-t-elle été affectée par la COVID-19 ?  Oui  Non
6. L'entreprise est-elle une organisation à but non lucratif, un magasin de vins et spiritueux, une agence d'encaissement de chèque, un magasin de vente d'armes à feu, un mont-de-piété ou une boutique érotique ?  Oui  Non
7. L'entreprise est-elle actuellement en situation de cessation de paiements ?  Oui  Non

**Si vous avez répondu « oui » aux 1 à 5 et « non » aux questions 6 et 7, veuillez continuer.**

**Si vous avez répondu « non » aux questions 1 à 5 et « oui » aux questions 6 et 7, votre entreprise ne remplit pas les critères du programme de subventions.**

## Données du demandeur

1. Nom du représentant autorisé remplissant la demande  
Titre :  Rev.  Dr.  M.  Mlle  Mme.  Mr.  Mx.  
Prénom : \_\_\_\_\_ Deuxième prénom (facultatif) : \_\_\_\_\_ Nom : \_\_\_\_\_
2. Fonction de la personne remplissant la demande (choisir une option)  Propriétaire  Mandataire social  Directeur de LLC
3. Numéro de téléphone professionnel : \_\_\_\_\_ 4. Numéro de téléphone portable (facultatif) : \_\_\_\_\_
5. Adresse électronique :
6. Race/ethnie du propriétaire majoritaire (choisir une option)  
 Amérindien ou Autochtone d'Alaska  Asiatique  Noir ou Afro-américain  Hispanique ou Latino-américain  
 Autochtone hawaïen ou Océanien  Blanc  Autre :
7. Sexe du propriétaire majoritaire  Homme  Femme  Non-binaire
8. Nom de l'entité juridique (demandeur) :
9. Appellation commerciale (DBA) (facultatif) :
10. Forme de l'entité juridique (choisir une option)  
 Entreprise individuelle  Société de type partnership  Corporation  Société de type S  Société à responsabilité limitée
11. Numéro d'identification fiscale de l'entreprise au format EIN (xx-xxxxxxx). S'il s'agit d'une entreprise individuelle, format SSN (xxx-xx-xxxx) :  
\_\_\_\_\_
12. Adresse de l'entreprise (siège)  
Adresse, ligne 1 :  
Adresse, ligne 2 (facultatif) :  
Ville : \_\_\_\_\_ État : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_  
District municipal : \_\_\_\_\_ (<https://charlottenc.gov/CityCouncil/Documents/AllDistricts.pdf>)
13. Site web de l'entreprise (facultatif) :
14. Locaux de l'entreprise (choisir une option) :  En propriété  En location  En bail
15. Nombre d'années d'activité de l'entreprise (choisir une option) :  Moins d'un an  1-3 ans  4-7 ans  8 ans ou plus
16. Chiffre d'affaires annuel brut pour 2019 : \_\_\_\_\_

17. L'entreprise est-elle certifiée par la ville de Charlotte comme petite entreprise/appartenant à un membre d'un groupe minoritaire/appartenant à une femme ?  Oui  Non
18. Comment avez-vous entendu parler du programme pour le rétablissement des petites entreprises ? (Choisir une option)
- a. Annonce dans un journal ou dans une revue
  - b. Panneau d'affichage
  - c. Annonce numérique
  - d. Moteur de recherche
  - e. Annonce radio
  - f. Article dans un journal ou dans une revue
  - g. Actualités télévisées
  - h. E-mail d'une association ou d'une paroisse
  - i. Réseaux sociaux
  - j. Bouche à oreille
  - k. Webinaire
  - l. Communications de la ville de Charlotte
  - m. Autre :

## Informations sur la subvention

1. Si l'entreprise entre dans le cadre de l'arrêté 120 du gouverneur de Caroline du Nord, cochez la case ci-dessous pour indiquer le type d'entreprise : (pour voir l'arrêté, consultez [governor.nc.gov/documents/executive-order-no-120](http://governor.nc.gov/documents/executive-order-no-120))
- a. Salle de loisirs (p. ex. salle de spectacle, cinéma, patinoire)
  - b. Salle de sport intérieure (p. ex. gym, studio de yoga, trampoline intérieur, mur d'escalade)
  - c. Entreprise de soins personnels (p. ex. salon de beauté, coiffeur, kinésithérapie, salon de bronzage, manucure)
  - d. Restaurant
  - e. L'entreprise n'entre pas dans le cadre de l'arrêté du gouverneur.
2. **Si vous choisissez « e » ci-dessus :** si l'entreprise n'entre pas dans le cadre de l'arrêté 120 de Caroline du Nord, cochez le secteur d'activité correspondant ci-dessous. Veuillez remarquer que vous devrez également télécharger, remplir et signer devant notaire une déclaration sous serment décrivant l'impact de la COVID-19 sur l'entreprise.
- a. Architecture, ingénierie et arpentage
  - b. Marchandises et fournitures
  - c. Construction
  - d. Services professionnels
  - e. Autres services
3. Impact de la COVID-19 sur l'entreprise
- a. Fermeture temporaire de l'entreprise
  - b. Réduction des heures d'ouverture
  - c. Licenciements
  - d. Baisse de chiffre d'affaires
  - e. Augmentation des frais d'exploitation (p. ex. congés payés, nouveaux protocoles de santé/sécurité)
  - f. Impossibilité de répondre aux demandes de livraison à domicile
  - g. Interruption de l'approvisionnement/des livraisons
  - h. Impossibilité de servir les clients
  - i. Diminution du nombre de clients
4. Nombre de salariés à plein temps ou à temps partiel au 31 décembre 2019 (choisir une option)
- a. De 0 à 5 salariés (éligibilité à une subvention de 10 000 USD)
  - b. De 6 à 25 salariés (éligibilité à une subvention de 25 000 USD)
5. Comment l'entreprise utilisera-t-elle la subvention de 10 000 USD ou de 25 000 USD (en fonction du nombre de salariés

indiqué ci-dessus) ? (Vérifiez que le total ci-dessous est égal au montant de la subvention à laquelle l'entreprise est éligible)

Budget	Montant
Loyer/hypothèque	
Électricité/eau/gaz	
Salaires et avantages salariés	
Fournitures/restockage	
<b>Total :</b>	

6. L'entreprise a-t-elle reçu un financement fédéral ou étatique en rapport avec la COVID-19 (p. ex. Federal Paycheck Protection Program (PPP) ou Golden Leaf Program) ?  Oui  Non
7. L'entreprise ou son propriétaire a-t-il précédemment reçu des fonds dans le cadre du Micro Business Relief Fund de la ville ?  Oui  Non
8. Si vous recevez une subvention, seriez-vous disposé(e) à raconter en quoi ce programme aidera votre petite entreprise sur les réseaux sociaux ou d'autres manières ? Si oui, il est possible qu'un membre de l'équipe Foundation For The Carolinas vous contacte pour en savoir plus  Oui  Non
9. Veuillez joindre et envoyer trois des documents suivants, dont au moins un document du groupe A. Lorsque vous rassemblez ces documents, veuillez bien vérifier que :
  - Les relevés de banque, des services d'électricité/eau/gaz et d'hypothèque, si vous les envoyez, doivent être datés des 3 derniers mois.
  - Le rapport de taxe de vente et d'utilisation du comté de Mecklenburg, si vous l'envoyez, doit être de 2020.
  - L'état des résultats et le bilan, si vous les envoyez, doivent correspondre à l'exercice fiscal 2019.
  - Le formulaire 1040 (Schedule C), le formulaire 1065, le formulaire 1120 et le formulaire 1120S, s'ils sont envoyés, doivent correspondre à l'exercice fiscal 2018 ou 2019.

#### **Groupe A**

- Lettre de l'IRS indiquant le nom de l'entreprise et son EIN
- Relevé bancaire indiquant le nom de l'entreprise
- Facture d'électricité/eau/gaz indiquant le nom de l'entreprise
- Relevé d'hypothèque indiquant le nom de l'entreprise
- Rapport de taxe de vente et d'utilisation du comté de Mecklenburg indiquant le nom de l'entreprise
- Certificat d'assurance indiquant le nom de l'entreprise

#### **Groupe B**

- Contrat de bail indiquant le nom de l'entreprise
- Formulaire 1040, Schedule C pour les entreprises individuelles, de la dernière déclaration de revenus
- Page 1 du dernier formulaire 1065 pour les sociétés de type partnership/LLC
- Page 1 du dernier formulaire 1120 pour les sociétés de type C
- Page 1 du dernier formulaire 1120S pour les sociétés de type S
- État de résultats
- Bilan

10. Les entreprises de six salariés ou plus doivent envoyer le formulaire W-3 de l'IRS pour 2019.

11. Le formulaire W-9 de l'IRS doit être rempli, joint et envoyé pour l'entreprise.

## Attestations et signatures

### **Certification et autorisation**

Le représentant autorisé du demandeur doit certifier chacune des déclarations ci-dessous en cochant la case correspondant à chacune d'entre elles et reconnaître les conditions de la demande en apposant sa signature ci-dessous (toutes les cases doivent être cochées) :

- Le représentant autorisé a lu les déclarations figurant dans la présente demande et les comprend.

- Le représentant autorisé a le pouvoir et le droit légal de remplir et envoyer la présente demande au nom du demandeur.
- Le demandeur utilisera toute subvention octroyée par le programme de subventions de la manière indiquée expressément dans la section « Budget et financement de la subvention » de la présente demande.
- Le demandeur n'a pas demandé de subvention au nom d'une autre entreprise (ce qui signifie qu'il est interdit au demandeur de faire des demandes pour plusieurs entreprises).
- Le demandeur respecte toutes les lois fédérales, étatiques et locales en vigueur, y compris les lois d'interdiction de la discrimination, et accepte par ailleurs de respecter les dispositions de la loi CARES applicables au programme de subventions.
- À la connaissance du représentant autorisé, les informations figurant dans la présente demande et les informations fournies dans les documents connexes sont véridiques et exactes à la date de la présente demande.
- Le représentant autorisé comprend que :
  - i. toute fausse déclaration, toute déclaration délibérément trompeuse ou toute omission d'information dans la présente demande ou dans les documents connexes entraînent une renonciation immédiate à la présente demande et, par la suite,
  - ii. sont susceptibles de constituer un acte de fraude pouvant exposer le représentant autorisé à une action civile ou pénale.

## **Conditions de la demande**

En remplissant la demande, le représentant autorisé, à titre individuel et au nom du demandeur, autorise et consent à la divulgation, l'examen et la conservation par la ville de Charlotte (la « Ville »), par la Foundation For The Carolinas (la « FFTC ») et par leurs entités affiliées, de toutes les informations et tous les documents envoyés dans le cadre de la présente demande. Le représentant autorisé comprend et reconnaît que les fonds disponibles pour le programme de subventions sont limités et que la réception par le demandeur d'une subvention de la part du programme de subventions ne constitue pas un droit légal. À cet égard, à titre de condition de dépôt de la présente demande, le représentant autorisé, à titre individuel et au nom du demandeur, accepte que la Ville, la FFTC et leurs entités affiliées ne sont nullement responsables envers le représentant autorisé, le demandeur ou tout tiers affilié au demandeur (notamment, mais sans s'y limiter, envers un propriétaire ou un salarié), et dégage de toute responsabilité la Ville, la FFTC et leurs entités affiliées en cas de coûts, de dépenses, de dommages, de demandes ou de pertes quelconques pouvant être encourus dans le cadre de la subvention faisant l'objet de la présente demande, ou pour toute action ou omission de leur part, notamment mais sans s'y limiter, en cas d'action ou d'omission relatives aux conditions de la demande de subvention, aux critères de la subvention, à l'examen et au traitement de la demande, à l'approbation ou au rejet de la subvention, au montant payé à titre de subvention, et à toutes les communications relatives aux conditions, processus ou actions décrits précédemment.

Le représentant autorisé reconnaît et accepte également que :

1. La Ville, la FFTC et leurs entités affiliées sont en droit de demander des documents connexes en rapport avec la présente demande et l'utilisation des fonds accordés par le programme de subventions, et le demandeur accepte de fournir les documents demandés ;
2. La Ville, la FFTC et leurs entités affiliées se réservent le droit de contrôler la présente demande et de vérifier les renseignements fournis ;
3. Le demandeur coopèrera raisonnablement avec la Ville, la FFTC et leurs entités affiliées et fournira tous les documents demandés en cas de contrôle et de vérification ; et
4. À titre de condition au dépôt de la présente demande, le demandeur participera à un sondage qui sera envoyé ultérieurement cette année.
  - Je confirme avoir joint au moins un document du groupe A et, au total, trois des documents indiqués au point 9.
  - Si l'entreprise a 6 salariés ou plus, je confirme avoir joint le formulaire W-3 de l'IRS.
  - Je confirme avoir joint le formulaire W-9 de l'IRS.
  - Si une entreprise ne fait pas l'objet de l'arrêté 120, je confirme avoir joint la déclaration sous serment signée devant notaire.

Signature :

Date :

---



---